

團體活動/ Upcoming Events

30/4 (星期日)	下午十二時半 至三時	團體為歡迎在復活節領洗的新教友, 將會舉行迎新會。	亞洲中心
30/4 (Sun)	12:30pm to 3pm	Welcoming Party for Newly Baptised. Lunch provided. All are welcome.	Asiana Centre

報告 News

在主受難日，在亞洲中心舉行的禮儀中為耶路撒冷聖地收到捐款 3,573 元。全數將送到澳洲方濟各修會總會辦事處。
粵語成人慕道班已於2017年2月12日開辦新班。現繼續招收新學員。請介紹未信主的親友參加。請向鄧女士查詢。電話: 0401 058 199。亦歡迎信友參加更新信仰。
中文天主教教義函授課程是為不能抽空出席慕道班的人士而設。請介紹親友參加。有興趣者請向鄧女士 (0401 058 199) 查詢。
再慕道聚會星期日下午一時半在聖伯多祿朱利安教堂二樓會議室舉行。繼續以「小磐石讀經法」去研讀「羅馬人書」，以增加大家對聖保祿宗徒的書信的認識。歡迎各位參加。

During the Passion of the Lord liturgy on Good Friday at Asiana Centre, we have collected \$3,573 for the Holy Land. All the donated money will be sent to the Provincial Office of the Australian Franciscans, OFM.
Cantonese Catechumen class has commenced on 12/2/2017 and are still accepting enrolment. Please invite your non-believer friends and relatives to learn about God and our faith. Catholics are also encouraged to join in to renew their faith. Please contact Mrs Elsa Tang on 0401 058 199 for details.
Chinese Catechism Corresponding Course is open to people who cannot attend our catechism class in person. Please encourage your non-believer friends and relatives to enrol. Please contact Mrs Tang on 0401 058 199 for details.
Catechism Refresher gathering meets on Sundays at 1.30pm and the venue is Meeting Room # 2 located on the first floor of St Peter Julian's Church. We are studying the "St. Paul's Letter to the Romans" by using the Little Rock Scripture Reading Method. All are welcome to join us.

The Lord is risen. He is risen indeed. Alleluia.

上主真已復活。亞肋路亞！



天主教華人牧靈團體 CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址: Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131
 電子郵件: info@ccpc.net.au 互聯網網址: www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135
 主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話: 0431 962 786
 Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話: 0488 042 077
 修女 Sisters: Sr. Teresa Chiu 電話: (02) 9716 6460 傳真: (02) 9799 1377
 Sr. Agnes Chang 電話: (02) 9560 3071

復活期第三主日 (甲年) 2017 年 4 月 30 日
 April 30, 2017 3rd Sunday of Easter (Year A)



Supper at Emmaus (1616) by Hendrick Terbrugghen

And it happened that, while he was with them at table, he took bread, said the blessing, broke it, and gave it to them.
 (Lk 24:30)

當耶穌與他們坐下吃飯的時候，就拿起餅來，祝福了，擘開，遞給他們。
 (路 24:30)

下主日讀經: Next Sunday Readings:

1 st reading	讀經一:	宗徒大事錄	Acts 2:14A, 36-41
2 nd reading	讀經二:	伯多祿前書	1Pet 2:20B-25
Gospel	福音:	若望福音	Jn 10:1-10

彌撒時間: 星期六 下午 6:00 亞洲中心 (國語);
 星期日 早上 9:30 亞洲中心 (粵語); 早上 11:00 聖伯多祿朱利安堂 (粵語)
 星期日 早上 11:30 St. Dominic's Church, Flemington (國語)
 九日敬禮: 每月第二個星期六 下午 4:30 亞洲中心
 每月首星期五耶穌聖心彌撒: 晚上 6:30 (粵語), 晚上 8:00 (English) 亞洲中心
 明供聖體: 每月最後一個星期六 下午 2:00-4:00 亞洲中心
 領洗、婚配及病人傅油: 請聯絡主任司鐸/神父

復活節雖然已過，但我們仍然在復活慶期的禮儀當中。故仍和大家說說復活。耶穌復活了，祂的復活不只是自己從墳墓中出來了，更重要的是祂給人類帶來了新生。當然每個人對復活的認識不一樣。有的人可能如聖若望一樣，看見空墳墓中的一切就相信了（若 20：4-8）；也有人可能和聖多默一樣，看到耶穌才會相信（若 20:24-29）；也有的人如釘死耶穌的司祭長和猶太人一樣，始終不相信祂的復活。不管我們是如何看待耶穌復活這件事。但我們慶祝耶穌的復活，就是和祂一起進入新生命。正如若望和多默等門徒在相信了耶穌復活後，生命就發生了轉變。兩周前在網上看到一則故事，藉此與大家分享。

在 2002 年底，義大利的一些報紙上出現了一條特殊的尋人啟事：“1992 年 5 月 17 日，在瓦耶裡市商業區第 5 大道的停車場，一個白人婦女被一個黑人小夥子強姦。不久後，女人生下一個黑皮膚的女孩。她和她的丈夫毅然擔當起撫養女孩的責任。然而不幸的是，如今這個女孩得了白血病，緊急需要做骨髓移植手術。她的生父是拯救她生命的唯一希望。希望當年的當事人看到啟事後，速與伊莉莎白醫院的安德列醫生聯繫。” 這則尋人啟事在社會上，尤其是在瓦耶裡市引起了軒然大波，人們都在紛紛議論：這個黑人會站出來嗎？如果站出來，他將面臨名譽掃地、家庭破裂的危險；但是如果他不站出來、保持沉默，他將再一次犯下不可饒恕的罪行。甚至當地報紙還展開了“如果你是那個黑人，你該怎麼辦”的討論。

當這則特殊的尋人啟事出現在那不勒斯市的報紙上後，一個名叫阿奇裡的 30 歲黑人酒店老闆的心中掀起了波瀾。因為 1992 年 5 月 17 日，在他的生命中經歷過這樣一個噩夢般的夜晚。可現在的他，不但是一家比較有名的酒店老闆，更有一個溫馨家庭和三個可愛的孩子。

在經過了好幾個夜晚的煎熬和與伊莉莎白醫院的安德列醫生聯繫後，阿奇裡最終向妻子坦誠了一切。大概一個星期後，阿裡奇在妻子的陪同下到伊莉莎白醫院做了 DNA 檢測；在確認身份後，又做了骨髓配對。2003 年 2 月 22 日，為小女孩做了骨髓移植，一周後康復出院。

當阿奇裡與小女孩的母親見面時，他哽咽地說：“對不起，請原諒我！這句話我在心底說了 10 年，今天終於有機會親口對您說。”而那位曾經被強姦的婦人對阿奇裡整整仇恨了 10 年，但這一刻她充滿了感動地說：“謝謝你能夠站出來。願天主保佑！”這個故事的結尾，不管是被強姦的婦人，還是犯罪的黑人。對他們來說都是一種復活、新生，或者說平安。我們的生活中，是否也曾體驗過耶穌的復活給我們帶來的復活、新生與平安呢！？

The Paschal celebration was concluded with an Easter Octave when we are still observing the rituals of the liturgy. It would be suitable for me to say something about the Resurrection.

When Jesus was risen, His resurrection not only showed that He had come out alive from the grave, but also brought new life to humanity. Naturally, not everyone would have the same understanding on the Risen Christ. Some people, just like St. John believed the Risen Christ at the sight of the empty tomb.(Jn20:4-8). Others, like St. Thomas, have to see the Risen Lord in person before they would believe. (Jn20:24-29). There were others, like the High Priest and other Jews who crucified Jesus, would from the beginning to the end, denied that the crucified Christ was risen! Regardless of how we would take the Resurrection of Jesus Christ, we believe that by celebrating the Resurrection of Christ, we would become part Christ to enter into new life.

Just as John and Thomas and many of Jesus disciples believed the resurrection Christ, their lives began to change. I have come across a press release from the Internet and I wish to share with you.

Towards the end of 2002, an advertisement was inserted into certain Italian papers to locate someone who, according to the given information, that on 17th May 1992, in a public car park in the 5th Ave , in CBD of Portid, a white woman was attacked and raped by a colored person. Later on, the woman gave birth to a female colored child. This woman, together with her husband assumed the responsibility to bring up child. Unfortunately, this colored child was found to have leukemia, and required urgently transplant of bone marrow from her natural father, and as this was the only hope on her survival. The appeal was made to the responsible person to make contact with Dr Andreas, Elizabeth Hospital.

This advertisement under the “Wanted” column caused considerable stir in the social media and from readers who questioned the unknown offender would reveal his identity, at the risk of damaging his integrity and reputation, or the break-up of marriage. Should he refuse to stand up and maintain his silence, he would commit another unforgivable crime. This issue instantly became a hot topic in local media on the question if you were the coloured person, what will you do in the circumstance?

When this special advertisement appeared in the Naples papers, a certain coloured person, at present being a hotel operator became greatly disturbed. Tracing back to the 17th May, 1992, he experienced a nightmare of crime. At present, he is a reputable hotel operator with a loving family and three adorable children.

After several nights tormenting dreams, he ventured to contact Dr. Andreas at Elizabeth Hospital. He confessed all his past to his wife and in about one week’s time, Aquila. In the company of his wife, visited Elizabeth Hospital for DNA survey. After establishing his identity, and checking the suitability of bone marrow, transplant surgery was carried out on 22nd Feb. 2003. The child was fit for discharge after one week later.

When Aquila met the child and her mother, he was choking with tears in his eyes, said “Please forgive me! I wish I could have spoken this some ten years ago and now I can speak to you personally. The woman who was raped with hatred for her assailant for the last ten years, was moved to reply: “Thank you for coming out in the open. May God bless you!”

The end of this story – irrespective the woman who was raped or the criminal coloured person, this event for them is a kind of re-birth, a new lease of life or peace. In our life, have you ever experienced the Resurrection of Christ – a Born Again – a New Life and Peace?